



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV. 3293
16 October 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ДВЕСТИ ДЕВЯНОСТО ТРЕТЬЕМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в субботу, 16 октября 1993 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия)

<u>Члены:</u>	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУИ
	Китай	г-н ЛИ Чжаосин
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н ЭРДЕШ
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н СНУССИ
	Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
	Пакистан	г-н МАРКЕР
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н РИЧАРДСОН
	Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ
	Венесуэла	г-н ТЕЙЛАРДАТ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ВОПРОС О ГАИТИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет, что я получил письма от представителей Канады и Гаити, в которых выражается просьба о приглашении их для участия в прениях по данному пункту повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса в соответствии с соответствующими положениями Устава и правилом 37 Временных правил процедуры Совета.

Поскольку нет возражений, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Люншам (Гаити) занимает место за столом Совета; г-н Мэлони (Канада) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

У членов Совета имеется документ S/26586, в котором содержится текст проекта резолюции, предложенный Канадой, Францией, Соединенными Штатами Америки и Венесуэлой.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/26587, который содержит текст письма президента Республики Гаити от 15 октября 1993 года на имя Генерального секретаря.

Первый оратор - представитель Гаити, которому я предоставляю слово.

Г-н ЛЮНШАМ (Гаити) (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы поздравить Вас, сэр, в связи с Вашим избранием Председателем Совета в этом месяце и пожелать Вам успеха в выполнении Вашего мандата.

Обстоятельства, заставившие Совет собраться сегодня, являются чрезвычайно серьезными. Как всем известно, в прошлый четверг, 14 октября, министр юстиции правительства Мальваля г-н Ги Малари и три лица, его сопровождающие, были убиты членами диверсионной группы, которые изрешетили его машину пулями, прежде чем они спокойно и не боясь осуждения покинули место преступления. Это преступление

вызвало возмущение со стороны правительства и привело население в состояние ужаса, оно четко показывает, что для совершения насилия в Гаити не существует больше никаких ограничений.

Г-н Ги Малари был выдающимся юристом, убежденным демократом и истинным патриотом, который желал благосостояния своей стране. Он был глубоко привержен благородному делу создания лучшей жизни для молодого поколения Гаити, в частности для своего пятилетнего сына. С момента своего назначения на этот пост он блестяще выполнял прекрасную задачу создания для гаитянского народа эффективной юридической системы в рамках закона, чего добивается мое правительство.

С момента подписания Соглашения Гавернорс Айленд группы вооруженных гражданских лиц, обычно известные как "attachés", - которые, судя по всему, являются вспомогательным персоналом вооруженных сил и полиции - проводят кампанию террора в целях запугивания тех, кто любым путем - внутри или вне страны - хочет помочь восстановлению демократии в Гаити.

Убийство министра Малари является убедительным свидетельством систематической оппозиции этой группы переходному процессу и возвращению президента Аристиде. Министр Малари был именно тем лицом, который отвечал за представление парламенту Гаити законопроекта, касающегося отделения полиции и вооруженных сил и создания будущих сил полиции, которые он должен был возглавить, а также реформы юридической системы.

Этот акт и те, кто ответственен за его совершение, должны быть сурово осуждены международным сообществом. Международное сообщество должно дать ясно понять лицам, совершившим это преступление, чтобы у них не было никаких сомнений на этот счет, что оно полно решимости довести до конца процесс восстановления демократии. Горстке преступников не может быть позволено безнаказанно бросать вызов международному сообществу и держать заложником целый народ, который стремится к восстановлению своих прав и своей свободы.

С тем чтобы смерть г-на Малари не была напрасной и с тем чтобы длинный список жертв насилия был закрыт, важно, чтобы Совет строго следил за выполнением мер, вновь введенных в соответствии с резолюцией 873 (1993). Чем скорее эти меры будут осуществлены, тем быстрее и надежнее будут результаты, которые положат конец страданию народа, который уже и так принес слишком много жертв во имя демократии.

Международное сообщество должно оказать давление, чтобы выполнялись все положения Соглашения Гавернорс Айленд и Нью-Йоркского пакта, с тем чтобы Гаити

наконец обрела мир, который позволит ее народу жить в условиях безопасности, и чтобы ее сыны и дочери больше не отдавали свои жизни, как это сделал г-н Ги Малари, за свою мечту увидеть, как процветают демократия и правопорядок.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Гаити за его добрые слова, сказанные в мой адрес.

Как я понимаю, Совет готов приступить к проведению голосования по проекту резолюции, представленному на его рассмотрение. Если не будет возражений, я поставлю этот проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями до проведения голосования.

Г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Мы собрались сегодня с чувством печали, гнева и решимости.

Пять дней назад военные правители Гаити нарушили законное соглашение, достигнутое на Гавернорс Айленд в июле этого года, предусматривающее мирное решение правительственного кризиса в этой стране. Вооруженные демонстранты, действовавшие при поддержке полиции и военных, создали нетерпимую ситуацию в Порт-о-Пренсе. Войска Канады и Соединенных Штатов Америки, выполнявшие миссию Организации Объединенных Наций, не могли войти в Гаити в этих условиях. Этот персонал, направленный с мирными намерениями по просьбе гаитянского правительства, не был вооружен для сражения и не имел намерений вступить в конфронтацию. В отсутствие условий безопасности, неоднократно обещанных военными властями Гаити, мы отказались высадить этот персонал на берег.

В связи с тем, что военные правители Гаити нарушили Соглашение Гавернорс Айленд, наш Совет единогласно решил 13 октября ввести обязательные экономические санкции, включая запрещение на поставки нефти и нефтепродуктов в Гаити. Демонстрируя наше стремление к продолжению сотрудничества, а не к конфронтации, мы также предоставили военным Гаити возможность пересмотреть роковой курс, на который они встали.

Два дня назад в ответ на наше предложение был открыт огонь. Ги Малари, мужественный министр юстиции Гаити, был хладнокровно убит среди бела дня. Это был глубоко трусливый акт. Те, кто совершил это отвратительное преступление, предали свою страну и своих граждан.

Сегодня, второй раз за четыре дня, Совет Безопасности собирается, чтобы подтвердить приверженность Соглашению Гавернорс Айленд и мирному возвращению

(Г-жа Олбрайт, Соединенные Штаты)

избранного президента Жан-Бертрана Аристида. Мы все признали необходимость действовать быстро и решительно. Проект резолюции, за который мы голосуем сегодня, призывает все государства к сотрудничеству, с тем чтобы ни одно судно не прибыло в Гаити в нарушение заранее одобренных экономических санкций.

(Г-жа Олбрайт, Соединенные Штаты)

Мы понимаем с сожалением, что этот курс, выбранный не нами, а гаитянскими военными лидерами, возможно, приведет к дополнительным страданиям подавляющего большинства гаитянских граждан, которые стремятся лишь к миру, свободе и возможности экономического развития. То, что это, очевидно, повлечет такие лишения, противоречит нашим самым сокровенным желаниям. Однако мы черпаем утешение в нашем понимании того, что целью этих санкций является в конечном итоге облегчить страдания и освободить Гаити от тисков мертвой хватки, в которой она сейчас находится в результате действий маленькой группы своевольных, заблуждающихся людей.

Экономические санкции, которые этот орган сейчас намерен ввести, не вступят в действие до понедельника. Мы призываем военных лидеров Гаити предпринять срочные шаги в эти выходные, с тем чтобы подтвердить свою приверженность Соглашению Гавернорс Айленд. У них все еще есть время прислушаться к воле их собственного народа и воле международного сообщества.

Ход событий в Гаити в последние дни глубоко разочаровал всех нас. Те, кто несет ответственность за них, оказали плохую услугу самим себе и своей стране. В этой конфронтации не было необходимости. Это убийство людей не имеет цели. Слишком долго продолжались страдания. Однако наша печаль и потрясение только усиливают нашу решимость и решимость свободных людей повсюду в мире покончить с кризисом в Гаити и сделать это таким образом, который заложит основу для социального и экономического прогресса, гарантированного демократическим правлением.

И наконец, позвольте мне сказать это тем, кто продолжает мешать возвращению демократии страдающему народу Гаити. После сегодняшнего решения Совета Безопасности не должно быть сомнений относительно решимости Соединенных Штатов и сообщества Наций. Мое правительство будет использовать свои дипломатические возможности и военную мощь для того, чтобы проследить за тем, чтобы экономические санкции были эффективными, и обеспечить, чтобы эти санкции послужили защитой для мерцающего пламени гаитянской демократии.

Г-н ОЛХАЙЕ (Джибути) (говорит по-английски): Наряду со всем международным сообществом, я уверен, что моя делегация испытывает как потрясение, так и печаль в связи с насильственной непримиримостью гаитянской хунты. У нас была отчаянная надежда на то, что дисинтеграция этой несчастной страны закончится с подписанием всего лишь три месяца назад Соглашения Гавернорс Айленд. Однако, несомненно, что публичной расправой два дня назад над министром юстиции демократически избранного правительства президента Аристида хунта готова не только бросить вызов гаитянскому

народу, но и всему миру. Поскольку это событие произошло непосредственно после отказа высадиться на Гаити и разместиться там группе инструкторов Организации Объединенных Наций, может показаться, что военный и полицейский аппарат в Гаити не подчиняется никаким нормам права или законному контролю.

Мы можем лишь полностью согласиться с премьер-министром Робером Мальвалем, когда он с горечью заметил, что:

"У нас есть законная власть, у них есть сила. Однако давайте посмотрим в глаза фактам. Откуда мы собираемся получить безопасность?"

Это как раз тот же вопрос, который мы рассматриваем в этом Совете, поскольку в Гаити сегодня нет никакой безопасности для членов переходного правительства, жизнь которых, как мы теперь видим, находится под серьезной угрозой, или для военного и полицейского персонала Организации Объединенных Наций, присутствие которых ограничено и они готовы в любое время покинуть страну, или даже для подавляющего большинства гаитян, которые верят в демократическое правление на основе законности и поддерживают его.

Глава хунты, очевидно, утверждает, что готов уйти, как он согласился в Соглашении Гавернорс Айленд, если парламент примет соответствующее соглашение об амнистии, однако мы считаем, что этот самый институт преднамеренно мешает своей работе по рассмотрению такого шага.

По-видимому, заложены основы для отказа как от условий, так и от духа соглашений и для того, чтобы военные и полиция продолжали удушение и господство в этой отчаявшейся стране. Утрачивается надежда на продолжение прогресса в восстановлении демократии, и вновь подвергается проверке решимость Совета и международного сообщества. Следовательно, мы не видим никакой альтернативы, кроме как вновь ввести недавно снятые санкции, как мы сделали в среду при поддержке президента Аристида. Принимая во внимание продолжающееся угнетение и убийства, мы можем лишь заключить, что хунта не смогла оценить глубину нашего неприятия ее упорства и вопиющих нарушений.

Поэтому моя делегация полностью поддерживает дополнительные меры по эмбарго, предложенные в проекте резолюции, который находится на рассмотрении Совета сегодня. Если хунта готова быстро продемонстрировать свой вызов, Совет должен подобным же образом показать, что он готов поднять цену за это. Следовательно, моя делегация одобряет развертывание военно-морских судов Соединенных Штатов в водах Гаити. Это поддержит способность Организации Объединенных Наций запретить прохождение всех судов как с Гаити, так и на Гаити, с тем чтобы помешать любому нарушению санкций.

Несомненно, что этот шаг будет побуждать всех членов сообщества в полной мере сотрудничать в осуществлении этой меры. Мы высоко оцениваем твердую решимость г-на Данте Капуто и его помощников проводить этот курс перед лицом огромного риска для их жизни.

В заключение мы сожалеем о необходимости принятия таких мер, поскольку они, несомненно, самым серьезным образом отразятся на гаитянском народе, который вряд ли может вынести их. Если верны сообщения о том, что хунта ожидала таких шагов и имеет большие запасы нефти и оружия, мы можем ожидать длительной конфронтации, прежде чем ситуация будет сведена до совершенно неприемлемого уровня. Это лишь потребует дополнительных и более строгих мер со стороны Совета. Однако у хунты и полиции не должно быть иллюзий; они должны понять, что мы собираемся предпринять шаги, необходимые для восстановления демократии и в конечном итоге положить конец ужасным испытаниям для народа Гаити.

Г-н ТЕЙЛАРДАТ (Венесуэла) (говорит по-испански): Международное сообщество неизменно привержено делу демократии в Гаити. Эта Организация и Организация американских государств (ОАГ) облегчила избирательный процесс в декабре 1990 года и в 1991 году, что дало возможность народу Гаити впервые за свою историю демократически и свободно избрать тех, кто будет управлять им. Всемирное осуждение государственного переворота, произошедшего в сентябре 1991 года, который разрушил надежды на демократию, появившиеся в результате этих выборов, и последующие попытки со стороны Организации Объединенных Наций и ОАГ восстановить демократический порядок в Гаити были ясно продемонстрированы различными резолюциями, принятыми обеими этими организациями.

Приверженность международного сообщества Гаити, как может показаться, находится на грани провала в результате поведения военных и полицейских властей Гаити, которые, бросив открытый вызов Организации Объединенных Наций, продолжают содействовать и поощрять акты преследования и агрессии в отношении законного правительства Гаити и международного сообщества, представленного миссией ОАГ и миссией Организации Объединенных Наций в Гаити.

Убийство министра юстиции Гаити и сопровождающих его лиц представляет собой еще один шаг в направлении эскалации насилия, которое происходит в Гаити в целях помешать международным действиям, насилия, в отношении которого военные власти, и в

частности те, кто контролирует полицейские силы этой страны, продолжают оставаться безразличными и мирятся с ним.

Угрозы в отношении официальных лиц Организации Объединенных Наций, и в частности в отношении Специального представителя Генерального секретаря Данте Капуто, и демонстрации в столице показывают, что военные и полицейские власти по-прежнему против выполнения обязательств, торжественно взятых на себя по Соглашению Гавернорс Айленд, и полны решимости мешать их выполнению.

Недавние события в Гаити и общая обстановка отсутствия безопасности, существующая в этой стране, что помешало развертыванию миссии Организации Объединенных Наций и привело к эвакуации международного персонала, уже находящегося там, представляют собой открытый вызов воле международного сообщества, выраженной в резолюциях Совета, в его попытке восстановить демократический порядок в Гаити и в его решимости обеспечить условия для укрепления демократической законности в этой стране.

Сегодня мы оказались перед лицом серьезных новых событий. Они говорят о невозможности осуществить на практике обязательства по обеспечению возвращения президента Аристида 30 октября и ставят под угрозу все международные усилия по восстановлению демократии в Гаити.

С учетом подобных событий у нас нет альтернативы использованию возможностей, предоставляемых Уставом. Поступая таким образом, Совет принял резолюцию 873 (1993), тем самым продемонстрировав решимость международного сообщества. Этот проект резолюции, который мы сегодня рассматриваем, направлен на дополнение резолюции и на обеспечение ее эффективного осуществления. В силу этих причин Венесуэла, вместе с другими странами - членами группы "Помощников Генерального секретаря по Гаити" представляет на рассмотрение Совета Безопасности проект резолюции S/26586, который, как мы верим, будет принят единогласно и явится еще одним подтверждением решимости международного сообщества.

В заключение я хотел бы выразить решительное возмущение и осуждение по поводу убийства министра юстиции Гаити. На этом форуме мы выражаем соболезнования президенту Жан-Бертрану Аристиду, законному правительству Гаити, вдове и семье погибшего министра.

В заключение мы призываем власти Гаити найти и наказать тех, кто несет ответственность за это преступление, и принять эффективные меры, для того чтобы предотвратить повторение подобных ужасных убийств, главная цель которых, совершенно очевидно, направлена на создание климата террора против активных политических деятелей и народа и сорвать действия Организации Объединенных Наций, направленные на содействие демократизации на Гаити.

Г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО (Испания) (говорит по-испански): В последние дни международное сообщество было глубоко потрясено последним актом насилия, совершенным силами, которые противостоят процессу восстановления демократии в Гаити, когда группы вооруженных гражданских лиц, бросив открытый вызов Организации Объединенных Наций, убили министра юстиции законного правительства Гаити г-на Франсуа-Ги Малари и других людей.

Это тяжкое, заслуживающее осуждения преступление, к сожалению, является неотъемлемой частью фактического отказа военных властей и ответственных за безопасность в Гаити выполнять положения резолюций и соглашений, принятых Советом Безопасности, которые они сами заключили в целях восстановления конституционного порядка в Гаити.

Полная безнаказанность, с которой действуют вооруженные группы, сеет террор в стране благодаря соучастию властей де-факто, означает, что власти по-прежнему намерены испытывать пределы терпения международного сообщества.

Проект резолюции, представленный на утверждение Совета, основан на положениях Глав VII и VIII Устава, его целью является обеспечение эффективного выполнения мер

по эмбарго, принятых в соответствии с резолюциями 841 (1993) и 873 (1993) Совета Безопасности. Мы хотели бы отметить, что эти меры не направлены против народа или законного правительства Гаити, чей президент г-н Жан-Бертран Аристид призвал Совет просить государства - члены Организации Объединенных Наций предпринять необходимые действия в целях выполнения этих мер. Действительно, учитывая эти исключительные обстоятельства, этот проект резолюции направлен против меньшинства, которое угнетает народ Гаити и цинично стоит на пути выполнения соглашений, с которыми они согласились всего лишь несколько месяцев назад. Поступая подобным образом, меньшинство не только демонстрирует свое презрение по отношению к воле большинства народа Гаити, но также бросает вызов международному сообществу.

Моя делегация отмечает прежнюю обоснованность заявления Председателя Совета Безопасности от 17 сентября, в котором Совет предупредил власти де-факто в Гаити, что они будут нести ответственность за безопасность и жизнь персонала Организации Объединенных Наций в Гаити. Сегодня мы твердо подтверждаем это предупреждение.

Я пользуюсь этой возможностью, чтобы отдать должное той работе, которую проводит в Гаити г-н Данте Капуто и весь персонал Организации Объединенных Наций и персонал Организации американских государств (ОАГ), которые продемонстрировали доблесть и самоотверженность в выполнении возложенной на них миссии.

На прошлой неделе министр иностранных дел Гаити г-жа Клодет Верлей в своем выступлении на Генеральной Ассамблее обратилась с призывом к международному сообществу продолжать оказывать давление не те силы, которые стоят на пути осуществления стремлений народа Гаити к демократии. Сегодня Совет Безопасности демонстрирует, что этот призыв был услышан и что международное сообщество по-прежнему привержено восстановлению демократии и конституционного порядка в Гаити в условиях, при которых было бы обеспечено примирение между всеми, кто готов честно присоединиться к этому процессу.

В силу этих причин делегация Испании будет голосовать в поддержку этого проекта резолюции, представленного Канадой, Францией, Соединенными Штатами Америки и Венесуэлой.

Г-н ЖЕЗУШ (Кабо-Верде) (говорит по-английски): Моя страна полностью разделяет чувство разочарования Совета и всего мира по поводу преднамеренного невыполнения вооруженными силами Гаити своих обязательств согласно Соглашению Гавернорс Айсленд.

После таких страданий, которые выпали на долю гаитянского народа в результате государственного переворота, который способствовал свержению демократически избранного президента Аристида, а также после огромных усилий со стороны

международного сообщества, направленных на восстановление демократического режима и обеспечение стабильности в этой стране, мы все еще сталкиваемся с упорством группы людей, которые настаивают на управлении страной военными методами, используя насилие и убийства, и еще больше усугубляют отчаянное положение гаитянского народа.

Совет должен недвусмысленно дать понять незаконным военным и полицейским властям Гаити, что они будут нести ответственность за убийства, совершаемые ими в целях сохранения власти.

Мы глубоко сожалеем, что Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити помешали выполнить свой мандат. Мы пользуемся возможностью, чтобы воздать должное г-ну Данте Капуто за его личную приверженность делу восстановления демократии в Гаити. Мы восхищаемся его мужеством и мужеством всех военных, ответственных за его безопасность.

Незаконные правители Гаити должны знать, что акты устрашения и бессмысленного насилия, регулярно осуществляемые ими в целях сохранения своей власти, типа недавнего убийства министра юстиции, лишь укрепят решимость Совета и всего мира восстановить демократический режим в Гаити и возвращение к власти законно избранного президента Аристида.

Эта решимость со стороны Совета Безопасности была продемонстрирована в связи с возобновлением санкций на прошлой неделе. Сегодня мы предпринимаем дополнительные меры по контролю и обеспечению соблюдения и выполнения введенных санкций. Моя делегация полностью поддерживает это решение Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/26586.

Голосование проводится поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо-Верде, Китай, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В поддержку проекта резолюции проголосовали 15 членов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 875 (1993).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотят выступить с объяснением мотивов голосования.

Г-н МЕРИМЕ (Франция) (говорит по-французски): Единогласное принятие этой резолюции, которая закрепляет меры, определяемые в резолюции 873 (1993), принятой всего три дня назад, свидетельствует о твердой решимости Совета Безопасности в полном объеме выполнить Соглашение Гавернорс Айленд. Эти меры вписываются в четко определенную политическую стратегию, которая также служит основой для международного сообщества в принятии им ответных мер на развитие событий в Гаити.

Франция глубоко потрясена злодейским убийством министра юстиции г-на Ги Малари, который верно служил своему законному правительству. Мы решительно осуждаем тех, кто несет ответственность за это преступление, а также за любые акты насилия. Процесс мира и восстановления демократии в этой стране не может стать заложником нескольких вооруженных людей. Мое правительство решительно призывает военные власти восстановить общественный порядок, обеспечить безопасность членов законного правительства, возглавляемого г-ном Робером Мальвалем, и немедленно предоставить возможности для развертывания Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити.

Не впервые Совет Безопасности применяет меры, призывающие к обеспечению морского контроля над соблюдением санкций. На наш взгляд, эти меры, которые уже доказали свою эффективность, должны основываться на установленных правилах.

Франция считает, что командующий силами полиции и командующий вооруженными силами Гаити должны быть немедленно отправлены в отставку, что соответствует пунктам 7 и 8 Соглашения Гавернорс Айленд.

Мое правительство будет по-прежнему предпринимать усилия по оказанию помощи в возвращении президента Аристиды до 30 октября и окончательному восстановлению правопорядка в Гаити.

Г-н ЭРДЕШ (Венгрия) (говорит по-французски): Венгрия проголосовала за резолюцию 875 (1993) по вопросу о Гаити, и, учитывая очень серьезный и непредвиденный поворот событий в этой карибской стране, мы поддерживаем ее незамедлительное осуществление. Меры, предусмотренные в резолюции, являются логическим шагом политики, которую Совет Безопасности проводит в отношении военного режима в Гаити.

Мы считаем неприемлемым, что этот режим может безнаказанно продолжать игнорировать соответствующие резолюции Совета и противодействовать осуществлению воли международного сообщества.

Мы с особым удовлетворением отмечаем решимость, с которой Совет предпринимает усилия для того, чтобы добиться такого положения, когда бы уважались его

собственные резолюции. Мы считаем, что такая же решимость и приверженность необходимы и при решении других конфликтных ситуаций, с тем чтобы сохранить доверие к нашим действиям и добиться того, чтобы наши резолюции не игнорировались теми, кем бы они ни были, к кому обращены наши предупреждения.

Венгрия надеется на то, что нынешняя позиция Совета Безопасности в отношении кризиса в Гаити, включая сегодняшнюю резолюцию, будет содействовать эффективному и всеобъемлющему осуществлению Соглашения Гавернорс Айленд и возвращению президента Аристида в Порт-о-Пренс и восстановлению демократии в Гаити.

Г-н ЛИ Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Делегация Китая глубоко обеспокоена недавними событиями в Гаити. Мы отмечаем неуклонные усилия Генерального секретаря, его Специального представителя и Организации американских государств, направленные на политическое урегулирование гаитянского вопроса, и надеемся, что эти усилия позволят прекратить недавно вспыхнувшее насилие в Гаити.

Китай всегда поддерживал мирный процесс в Гаити и настоятельно призывал заинтересованные гаитянские стороны к всестороннему сотрудничеству с международным сообществом и Организацией Объединенных Наций и к принятию практических и эффективных мер и к неукоснительному соблюдению Соглашения Гавернорс Айленд, Нью-Йоркского пакта и соответствующих резолюций Совета Безопасности для создания условий скорейшего восстановления мира и стабильности в Гаити.

Совет Безопасности при рассмотрении гаитянского вопроса должен полностью уважать и запрашивать мнение ОАГ и латиноамериканских стран, а также содействовать наиболее полному осуществлению ими своей роли. Учитывая уникальную и исключительную ситуацию, сложившуюся в Гаити, и в свете официальной просьбы, поступившей от президента Жан-Бертрана Аристида, поддерживаемого латиноамериканскими странами и ОАГ, китайская делегация проголосовала за только что принятую резолюцию.

Меры, предусмотренные в резолюции, представляют собой особые действия, которые предпринимаются в условиях уникальной и исключительной обстановки в Гаити и которые не должны создавать прецедента. Мы всегда полагали, что все международные споры должны решаться мирными средствами, и выступаем против применения или угрозы применения силы. Тот факт, что мы проголосовали за резолюцию, не означает изменения нашей позиции. Между тем, осуществляя меры, предусматриваемые этой резолюцией, страны должны предпринимать соразмерные конкретной ситуации действия,

укреплять координацию с усилиями Генерального секретаря и его Специального представителя и регулярно информировать Совет Безопасности.

Г-н ХАТАНО (Япония) (говорит по-английски): Прошедшая неделя принесла много разочарований. Япония самым решительным образом осуждает недавние трагические события в Порт-о-Пренсе. Военные руководители в Гаити и наемные убийцы должны понять, что в своей борьбе они не могут рассчитывать на победу. Их действия лишь задержат, но не предотвратят восстановление демократии в Гаити, и особенно важно, чтобы гаитянский народ знал, что международное сообщество не оставит его в борьбе за восстановление его основных прав и демократических свобод.

Япония полагает, что только что принятая резолюция будет способствовать осуществлению этой цели.

Г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация): Опасный разворот событий в Гаити вызывает серьезную озабоченность в Российской Федерации. Резкое ухудшение обстановки в этой стране стало следствием курса руководства вооруженных сил и сил безопасности в Порт-о-Пренсе на противодействие развитию демократического процесса, противодействие восстановлению законного гражданского правительства и возвращению всенародно избранного президента Жан-Бертрана Аристида.

Сорвав 11 октября высадку в Порт-о-Пренсе передовой части контингента миротворческой Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, военные власти Гаити взяли линию на прямое противодействие усилиям Организации Объединенных Наций по восстановлению демократии в этой стране. Принятая 13 октября резолюция 873 (1993) о возобновлении экономических санкций, должна была стать серьезным предупреждением военным властям в Порт-о-Пренсе. Однако злодейское убийство 14 октября министра юстиции законного правительства президента Аристида, кампания давления и угроз в адрес международного персонала, находящегося в Гаити, и лично Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Данте Капуто свидетельствуют о том, что военные власти в Гаити бросают открытый вызов международному сообществу.

В этих условиях только что принятая резолюция стала необходимым шагом, свидетельствующим о решимости Совета Безопасности довести до конца дело политического урегулирования в Гаити и обеспечить выполнение принятых Советом ранее решений, завершить усилия международного сообщества по разрешению продолжающегося на протяжении уже многих лет гаитянского кризиса.

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

Этот шаг направлен прежде всего на то, чтобы не допустить усугубления ситуации, грозящей дальнейшим обострением в Гаити, где грубо нарушаются общепринятые права человека и конституционный правопорядок. Военным властям в этой стране давно пора понять, что Совет Безопасности не оставит без последствий цинично брошенный международному сообществу в лице Организации Объединенных Наций вызов.

Призывая нынешние военные власти Гаити вернуться к строгому выполнению условий Соглашения Гавернорс Айленд, создающих реальные предпосылки для скорейшего восстановления демократии в Гаити, мы требуем немедленно снять препятствия для развертывания Миссии Организации Объединенных Наций и создать все необходимые условия для начала работы этой Миссии.

Г-н МАРКЕР (Пакистан) (говорит по-английски): Пакистан проголосовал в поддержку резолюции 875 (1993), исходя из принципиальной позиции и убеждения. Мы сделали это в то же время с чувством сожаления по поводу того, что ужесточение санкций было необходимо, однако убеждены в том, что проводимый Советом Безопасности курс действий является правильным.

Армия и полиция Гаити, узурпировавшие власть, изменившие официальным соглашениям и предавшие курс демократии, а также волю международного сообщества, должны знать, что их жестокой и бесчеловечной политике не будет позволено продолжаться. Совет Безопасности остается тверд в выполнении своих обязанностей. В то же время мы воздаем должное Специальному посланнику Генерального секретаря г-ну Данте Капуто за его мужественные, настойчивые и ценные усилия, направленные на достижение мира в Гаити.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в моем качестве представителя Бразилии.

Для Бразилии особенно мучительно наблюдать резкое ухудшение ситуации в Гаити, государства - члена Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Трудно выразить испытываемое нами огромное сожаление в связи с неоднократными случаями насилия, которые свидетельствуют о печальном, но, как мы надеемся, не необратимом случае упущенных возможностей для демократии в Гаити.

Соглашение Гавернорс Айленд и содержащийся в нем план переходного процесса вселил в нас новые светлые надежды на будущее гаитянского народа. Мы действительно надеялись, что военные и полицейские власти поймут ясное послание, направленное международным сообществом и Советом Безопасности. К сожалению, возродившаяся надежда не сбылась из-за событий - трагических, - в большой мере лежащих на совести этих властей. Деятельность вооруженных гражданских групп, осуществляемая в

условиях полной безнаказанности, создала обстановку террора и насилия в Гаити, которая за последние несколько дней приобрела такие масштабы, что потрясла все международное сообщество.

Мы выражаем нашу признательность неослабевающей преданности и мужеству Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Организации американских государств г-ну Данте Капуто, усилия которого в чрезвычайно сложных условиях по-прежнему имеют решающее значение.

Генеральный секретарь уже выразил свое возмущение в связи с убийством сторонников президента Жан-Бертрана Аристида. Три дня назад Совет осудил акты запугивания, не позволившие высадить в Порт-о-Пренсе контингент Организации Объединенных Наций, и принял решение возобновить санкции, предусмотренные резолюцией 841 (1993) Совета Безопасности и направленные на то, чтобы заставить военные власти Гаити выполнить Соглашение Гавернорс Айленд. С огромным и глубоким сожалением мы оплакиваем покойного министра юстиции г-на Ги Малари, трусливо убитого всего два дня назад.

Таким образом, именно глубокая обеспокоенность и чувство безотлагательности, вызванные серьезным характером последних событий в Гаити, заставили нас вчера и сегодня рассмотреть уникальную и исключительную ситуацию и в равной мере уникальные и исключительные меры, особенно право государств-членов применить меры, которые могут включать запрещение любым видам морского транспорта заходить в страну, с исключительной целью введения в силу санкций, связанных с поставкой нефти и вооружений согласно резолюциям 841 (1993) и 873 (1993).

Этот особенный и исключительный характер ситуации является не только результатом чрезвычайно прискорбной политической и гуманитарной обстановки, существующей в настоящее время в Гаити. Она прежде всего связана с тем, что принятые сегодня Советом Безопасности меры явились ответом на официальную и недвусмысленную просьбу законного правительства Гаити об укреплении положений резолюции 873 (1993). Правительство Бразилии считает, что эта просьба, ссылка на которую дается в преамбуле только что принятой резолюции, имела важное значение именно для таких действий Совета Безопасности.

Кроме того, своеобразный характер принятой сегодня резолюции находит свое отражение и в том, что меры, которые она намерена ввести, первоначально исходили от Организации американских государств, которая рекомендовала Организации Объединенных Наций придать обязательную силу санкциям, принятым на региональном уровне.

В этих обстоятельствах, тщательно взвесив разные последствия ситуации в Гаити, Бразилия решила оказать поддержку принятой сегодня резолюции, исходя из понимания того, что эта резолюция не создает и не создаст прецедента для работы Организации Объединенных Наций.

Регион Латинской Америки и Карибского бассейна правомерно гордится дипломатической традицией, которая основывается на постоянном стремлении к мирному решению проблем и принципе неприменения силы в международных отношениях. Бразилия высоко ценит эту традицию, которая, несомненно, будет незыблемой и в дальнейшем.

Принятое сегодня решение можно понимать лишь как средство обеспечения неукоснительного выполнения ранее введенных Советом санкций, касающихся поставок в Гаити нефти, нефтепродуктов и связанных с ними материальных средств. Поэтому ясно, что право использовать меры, предоставляемое пунктом 1 постановляющей части принятой сегодня резолюции, ограничено сферой охвата и временными и пространственными рамками ввиду четко очерченной цели, которая представляет собой разумное обоснование, и предполагается, что она будет иметь силу лишь до приостановления или прекращения санкций.

Правительство Бразилии надеется, что такой итог будет достигнут скорее рано, чем поздно, на основе скорейшего восстановления демократии в Гаити.

Сейчас я вновь приступаю к своим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

В моем списке больше нет желающих выступить. Таким образом, Совет Безопасности завершил на данном этапе рассмотрение данного пункта своей повестки дня. Совет Безопасности будет по-прежнему заниматься данным вопросом.

Заседание закрывается в 11 ч. 20 м.